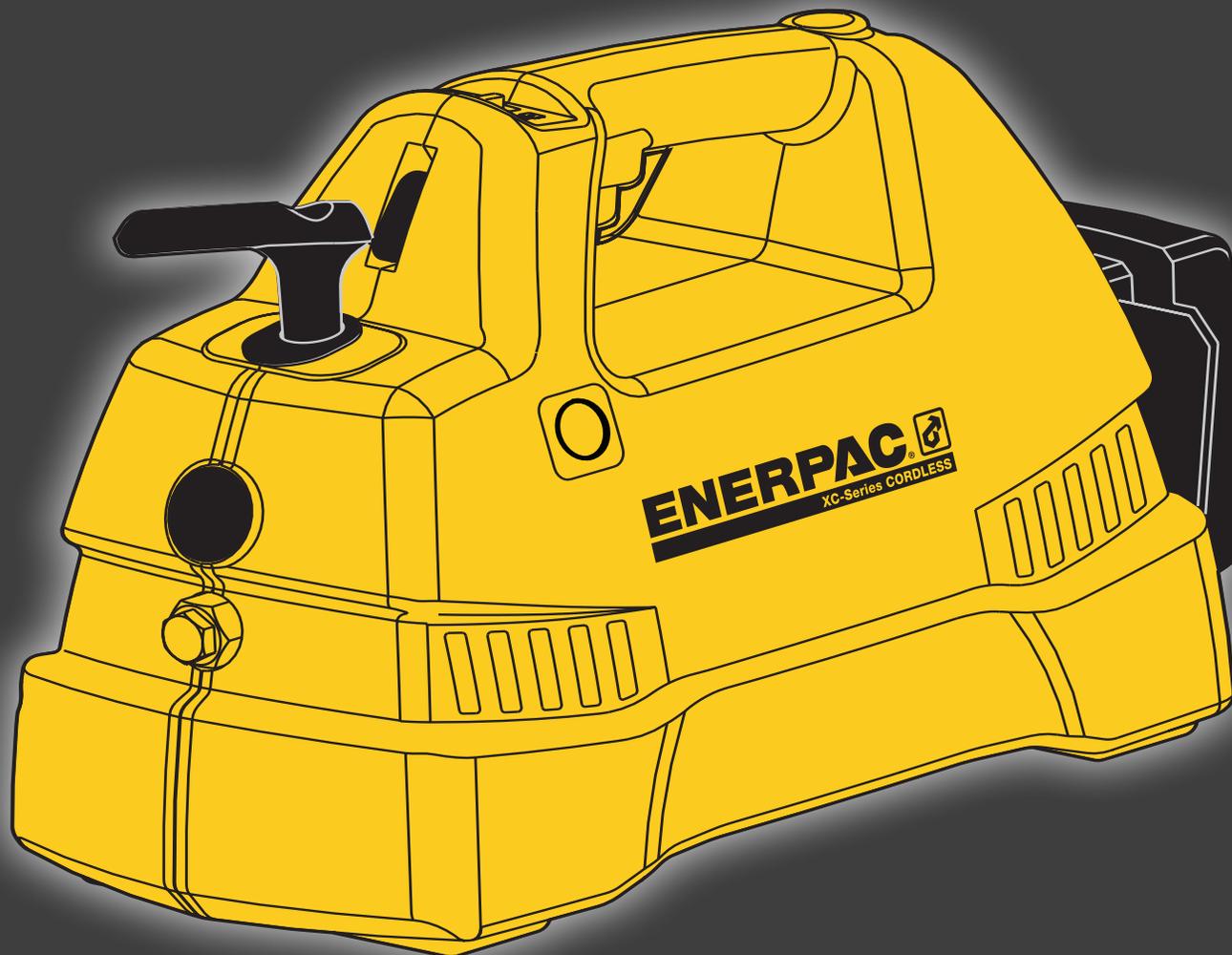


# ENERPAC Pompe hydraulique sans fil série XC

## Manuel d'utilisation



## Table des matières

Sécurité générale	16
Sécurité électrique	18
Installation	19
Utilisation	20
Fonctionnement	21
Déconnexion	22
Remplissage d'huile	23
Réglage de la pression	24
Caractéristiques techniques	25
Dépannage	26

## Important

### La sécurité avant tout !

Lire attentivement toutes les instructions ainsi que les paragraphes Danger, Avertissement et Attention. Il est indispensable de respecter toutes les règles de sécurité afin d'éviter les blessures ou les dommages matériels pendant l'utilisation du système. Conserver ces consignes.

ENERPAC décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou personnels résultant d'un usage dangereux du produit, de l'absence d'entretien ou de l'usage incorrect du produit et/ou du système. En cas de doute à propos des mesures de sécurité et du fonctionnement du produit, prière de contacter ENERPAC.

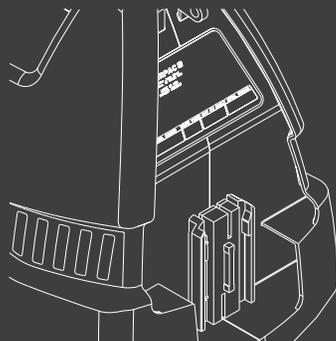
### Conformité aux normes nationales et internationales

Nous déclarons que ce produit a été testé et certifié conforme aux normes applicables et qu'il est donc apte à porter les marques de certification CE, TUV C et US, et FCC. Une déclaration de conformité CE est fournie séparément.



### Modèle / numéro de série

Le modèle et le numéro de série sont indiqués à l'arrière de l'appareil, au-dessus de la zone de la batterie.



## DANGER

Les icônes de danger ne sont utilisées que lorsque votre intervention ou votre absence d'intervention peuvent mener à des blessures graves ou même fatales.



Ne jamais régler la soupape de décharge à une pression supérieure à la pression nominale maximale de la pompe. Tout réglage à une pression supérieure pourrait endommager l'équipement ou causer des blessures. Ne pas retirer la soupape de décharge.



Pour éviter les blessures, ne pas approcher les mains et les pieds du vérin ou des pièces manipulées pendant le fonctionnement de l'appareil.



Ne pas manipuler les tuyaux lorsqu'ils sont sous pression. L'huile qui s'échappe sous l'effet de la pression peut pénétrer dans la peau et causer de graves blessures. Si de l'huile pénètre sous la peau, consulter immédiatement un médecin.



Ne jamais mettre l'équipement sous pression lorsque des raccords sont débranchés.

Le non-respect des déclarations de type DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION peut être à l'origine de dommages matériels et de blessures.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Cette icône indique un danger potentiel qui nécessite de respecter des procédures ou pratiques correctes afin d'éviter d'éventuels dommages corporels graves ou fatals.
	Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées en utilisant des pièces de rechange originales ENERPAC. Les pièces autres que les pièces originales ENERPAC peuvent se briser et causer des blessures et des dommages matériels. Les pièces ENERPAC sont conçues pour s'intégrer parfaitement aux appareils de la marque et pour supporter des charges importantes.
	Toujours demeurer à distance des charges soutenues par un système hydraulique. Lorsqu'il est utilisé comme dispositif de levage de charge, un vérin ne doit jamais être utilisé en guise de dispositif de maintien de charge. Une fois que la charge a été soulevée ou abaissée, elle doit toujours être bloquée par un moyen mécanique.
	N'utiliser les vérins hydrauliques que dans un système correctement raccordé. Ne jamais utiliser un vérin avec des raccords non connectés. Si le vérin est extrêmement surchargé, des composants risquent de tomber et d'être à l'origine d'une catastrophe et de blessures graves.
 	Utiliser uniquement des pièces rigides pour maintenir les charges. Sélectionner attentivement des blocs en acier ou en bois en mesure de supporter la charge. Ne jamais utiliser un vérin hydraulique en guise de cale ou d'entretoise dans n'importe quelle application de levage ou de pression.
	Éviter les situations où les charges ne sont pas parfaitement centrées sur le piston du vérin. Les charges mal centrées créent une tension considérable sur les vérins et les pistons. En outre, la charge risque de glisser ou de tomber et constitue ainsi une source de danger potentiel.
	La pression de fonctionnement du système ne doit pas dépasser la pression nominale du composant du système affichant la pression nominale la plus faible. Installer un manomètre dans le système afin de surveiller la pression de fonctionnement. C'est le seul moyen d'observer ce qui se passe dans le système.
	Ne pas dépasser les valeurs nominales préconisées pour l'équipement. Ne jamais essayer de lever une charge dont le poids dépasse la capacité du vérin. Une surcharge entraînera le dysfonctionnement de l'équipement et d'éventuelles blessures personnelles. Les vérins sont conçus pour une pression maximale de 700 bar/10,000 psi/70 MPa. Ne pas raccorder un cric ou un vérin à une pompe dont la pression nominale est supérieure.
	Toujours porter un équipement de protection individuel adéquat pendant l'utilisation du matériel hydraulique.
 	S'assurer de la stabilité de l'installation avant de soulever une charge. Les vérins doivent être positionnés sur une surface plane en mesure de supporter la charge. Lorsque la situation le nécessite, utiliser une plaque de base pour vérin afin d'améliorer la stabilité. Ne jamais souder ou modifier de toute autre manière que ce soit le vérin pour y fixer une base ou un autre support.

 <b>ATTENTION</b>	Elle est utilisée afin d'indiquer les procédures correctes d'utilisation ou d'entretien à respecter pour éviter les blessures mineures ou modérées ou les dommages ou la destruction de l'équipement ou d'autres biens matériels.
	Veiller à ne pas endommager le tuyau hydraulique. Éviter les plis ou les courbures excessives dans l'acheminement des tuyaux hydrauliques. L'utilisation d'un tuyau plié ou tordu entraînera un violent retour de pression. Les plis ou les courbures prononcés endommageront l'intérieur du tuyau, entraînant une usure prématurée de celui-ci.
	Ne laissez pas d'objets lourds tomber sur le tuyau. Un choc violent peut causer des dommages intérieurs aux fils tressés du tuyau. L'application de pression sur un tuyau endommagé peut entraîner sa rupture.
	Répartir la charge de manière uniforme sur toute la surface de la tête. Toujours utiliser une tête pour protéger le piston.
	Ne pas soulever l'équipement hydraulique en le tenant par ses tuyaux ou ses raccords articulés. Utiliser la poignée de transport.
	Conserver l'équipement hydraulique à l'abri des flammes et de la chaleur. Une chaleur excessive ramollirait les garnitures et les joints et entraînerait des fuites de fluides. La chaleur affaiblit en outre les matériaux et les garnitures des tuyaux. Pour des performances optimales, ne pas exposer le matériel à des températures supérieures ou égales à 65 °C [150 °F]. Protéger l'intégralité de l'équipement hydraulique contre les projections de soudure.
	L'équipement hydraulique ne doit être réparé que par un technicien hydraulique qualifié. Pour toute réparation, contacter le centre de réparation ENERPAC agréé le plus proche. Pour protéger votre garantie, utiliser exclusivement de l'huile ENERPAC.
	Ne pas dépasser 25 pour cent du cycle de service. Attendre que la pompe refroidisse entre deux opérations.

Le non-respect des déclarations de type DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION peut être à l'origine de dommages matériels et de blessures.



## AVERTISSEMENT Avertissements supplémentaires pour les pompes électriques fonctionnant sur batterie



Ne pas utiliser la pompe dans une atmosphère explosive, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. La pompe crée des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les fumées.



Ne pas exposer la pompe à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans la pompe augmente le risque d'électrocution.



Pour éviter tout démarrage accidentel, lors du transport ou du déplacement de la pompe, veiller à ce que l'interrupteur de sécurité soit bien dans la position verrouillée et ne pas garder la main ou les doigts sur la gâchette pendant le transport.



Ne pas utiliser la pompe si l'interrupteur de sécurité ne fonctionne pas. Dans ce cas, demander une intervention auprès d'un centre de réparation ENERPAC.



Retirer la batterie de la pompe avant de réaliser des réglages, des opérations d'entretien ou avant de ranger la pompe.



Veiller à ce que l'interrupteur soit bien dans la position verrouillée avant l'insertion de la batterie.



Utiliser uniquement le chargeur spécifié par le fabricant pour recharger la batterie. Un chargeur conçu pour recharger un type de batterie donné peut comporter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.



N'utiliser la pompe ENERPAC Série XC qu'avec les batteries Li-Ion M28™ ou V28™ Li-Ion de la marque MILWAUKEE ELECTRIC TOOL. L'utilisation de toute autre batterie comporte un risque de blessure ou d'incendie.



Lorsque la batterie n'est pas utilisée, la conserver à distance des objets métalliques tels que les trombones, pièces, clés, clous, vis ou de tout autre petit objet métallique qui pourrait créer une connexion d'une borne à une autre. Le fait de court-circuiter les bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.

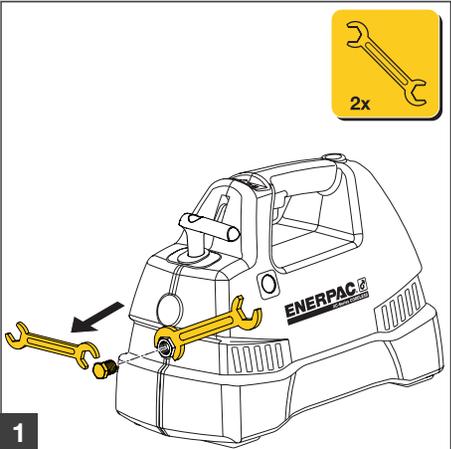


En cas d'utilisation abusive, il est possible que du liquide soit éjecté de la batterie. Éviter d'y toucher. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

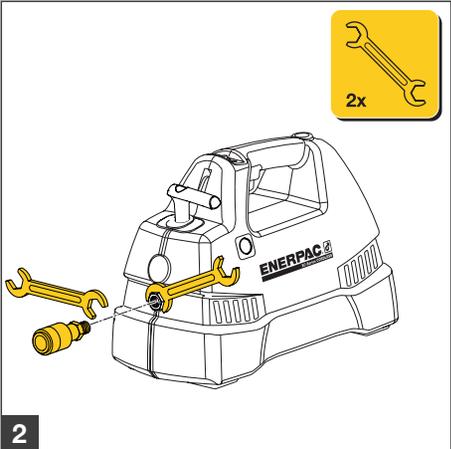


Lire et comprendre les consignes de sécurité ainsi que les instructions d'utilisation fournies séparément avec la batterie et le chargeur MILWAUKEE ELECTRIC TOOL.

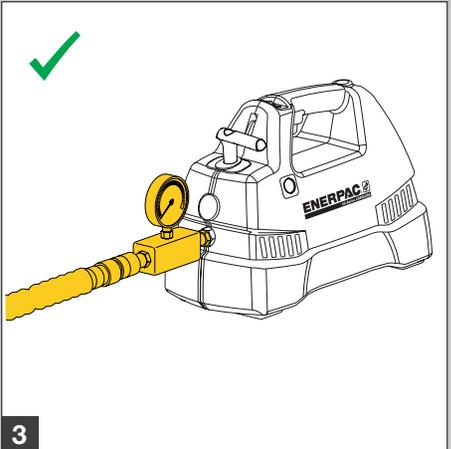
Le non-respect des déclarations de type DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION peut être à l'origine de dommages matériels et de blessures.



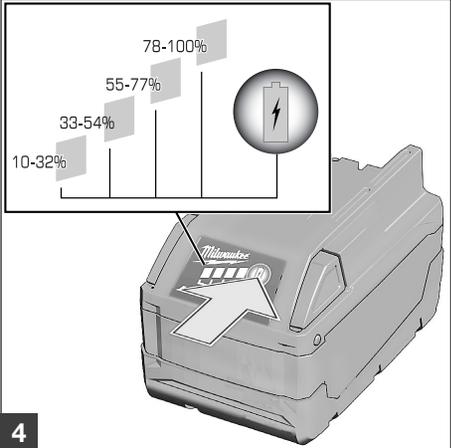
 11/16 in & 15/16 in



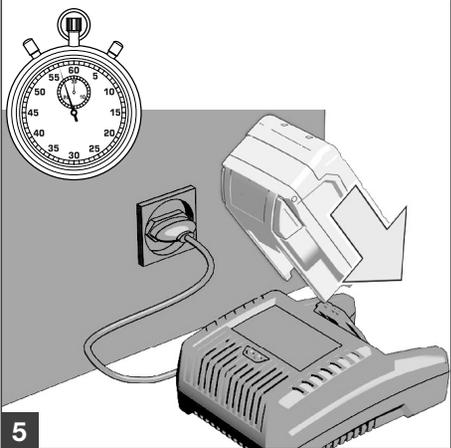
3/8 in NPTF  60 - 70 Nm  
44 - 53 lb-ft



Manomètre recommandé

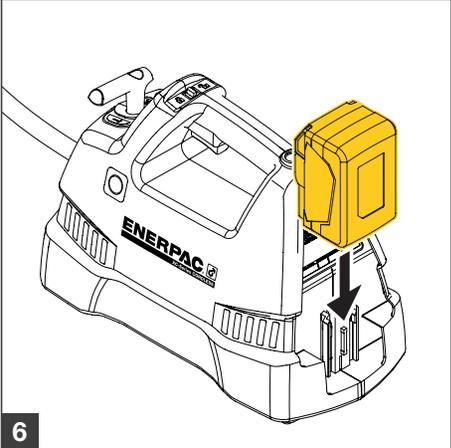


4

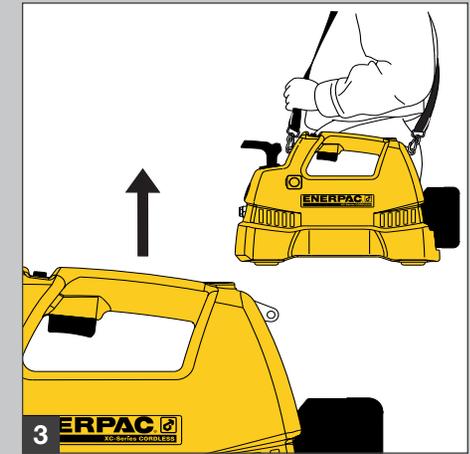
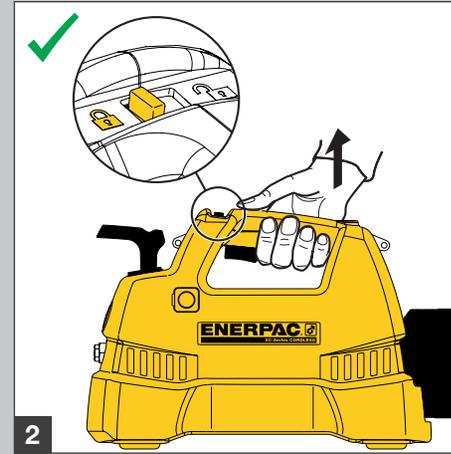
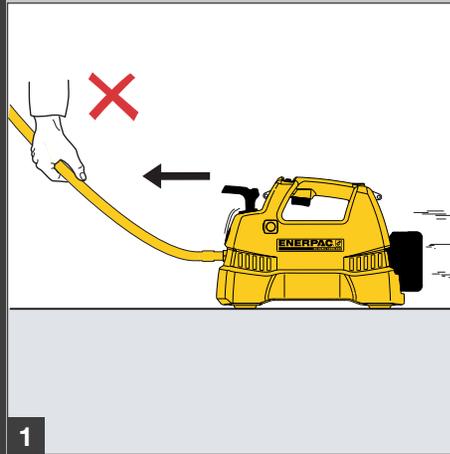


5

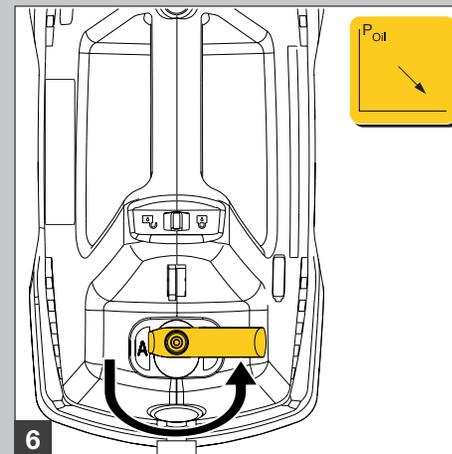
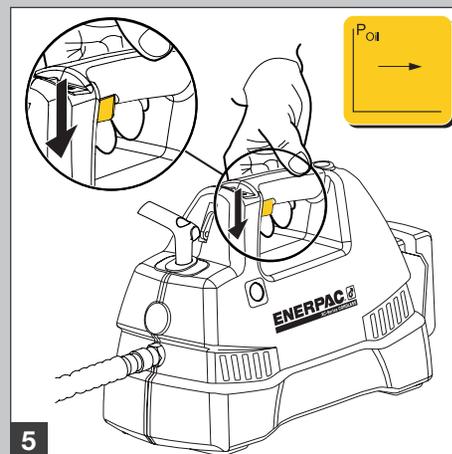
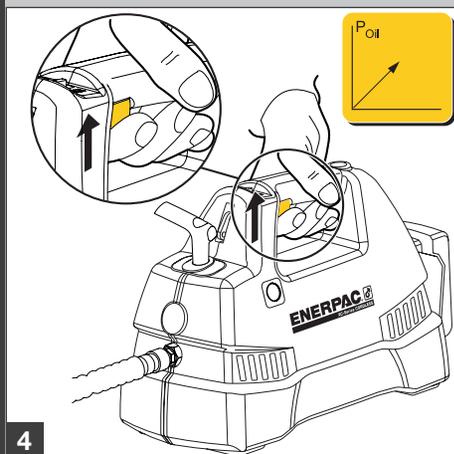
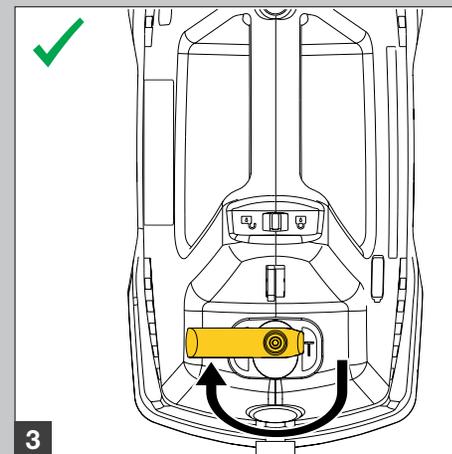
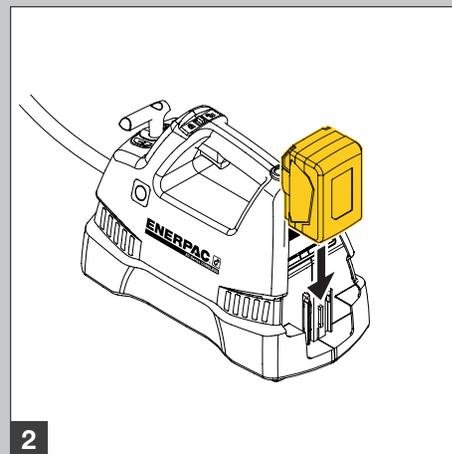
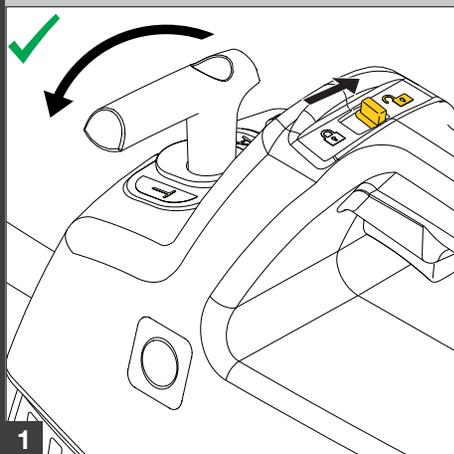
60 min = 100 %

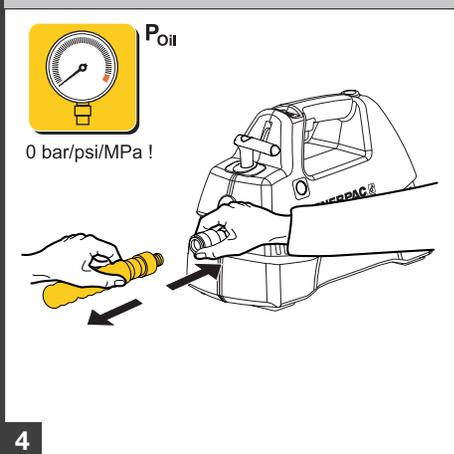
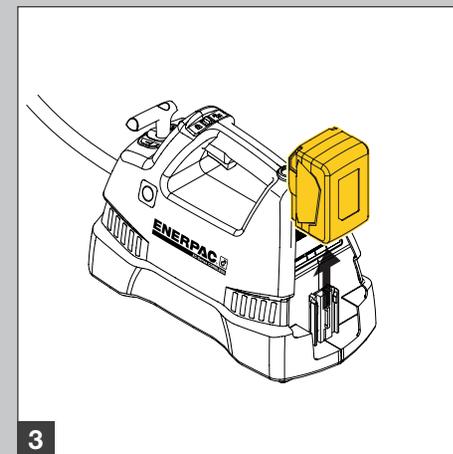
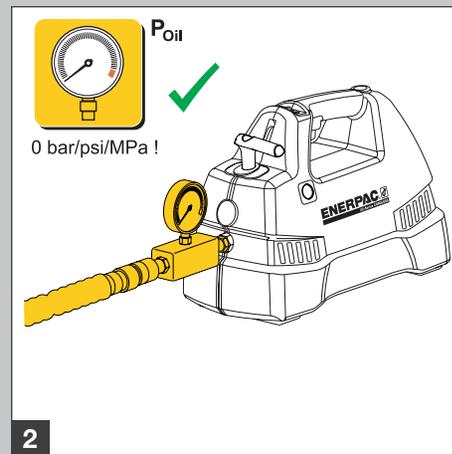
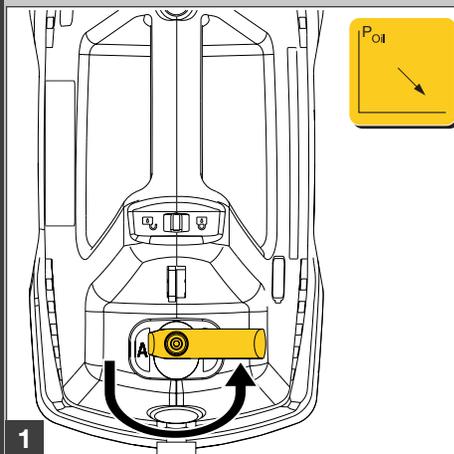


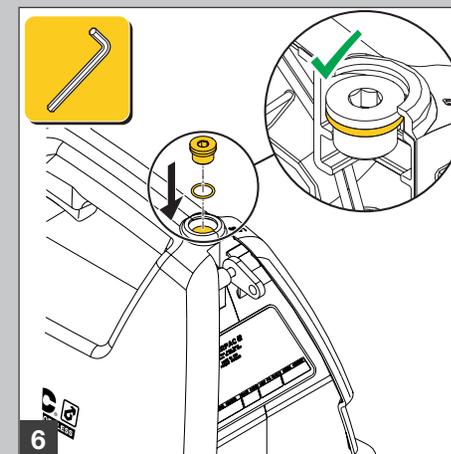
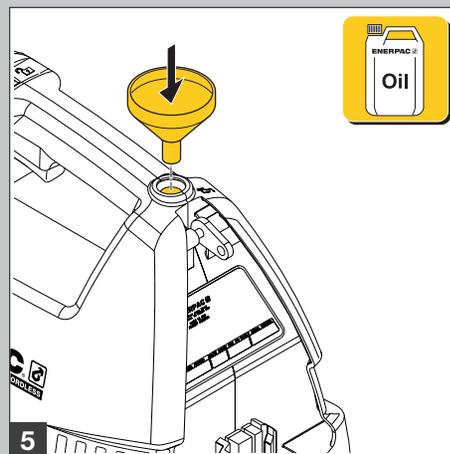
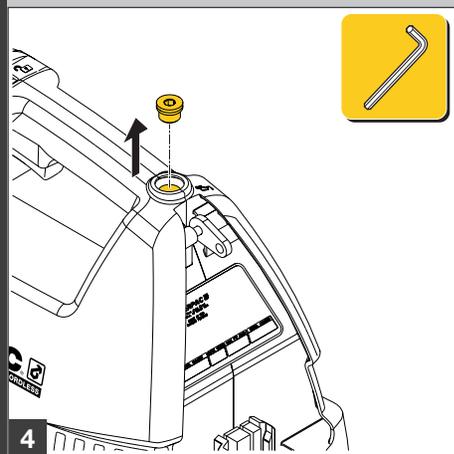
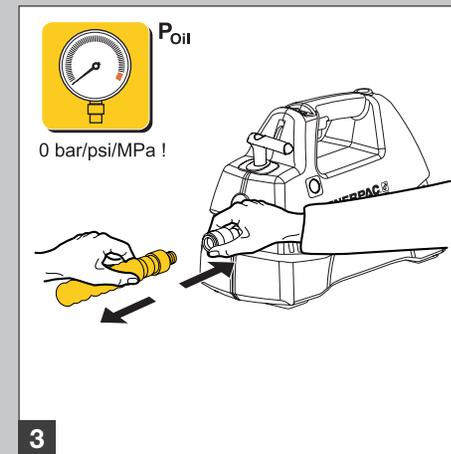
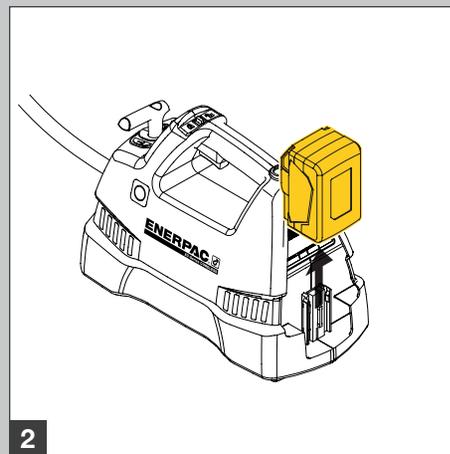
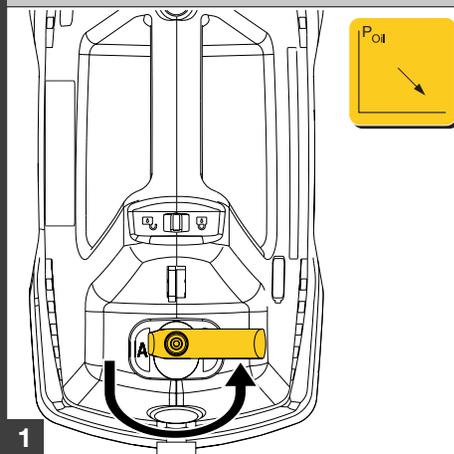
6



Sangle en option illustrée







 1/4 in

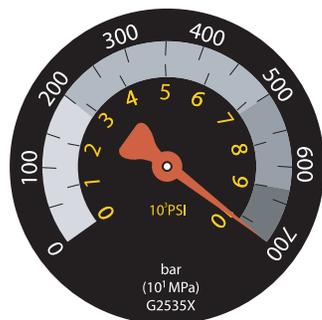
 < Ø13 mm  
Verser lentement

 4,5 - 5,7 Nm  
40 - 50 lb-in

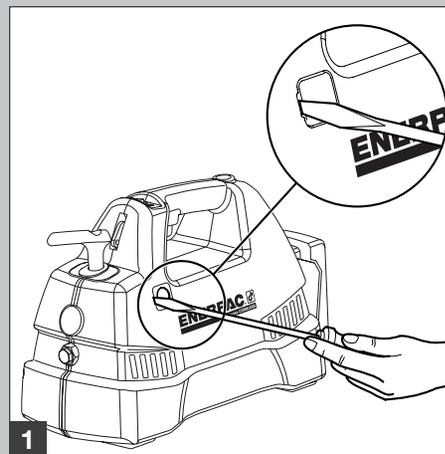
## Réglage d'usine



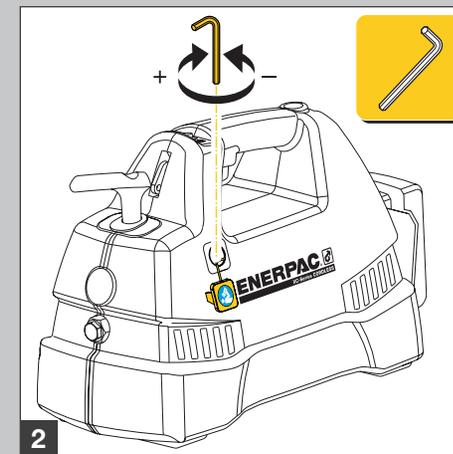
$P_{MAX} = 700 \text{ bar} / 10,000 \text{ psi} / 70 \text{ MPa}$



## Réglage par l'utilisateur

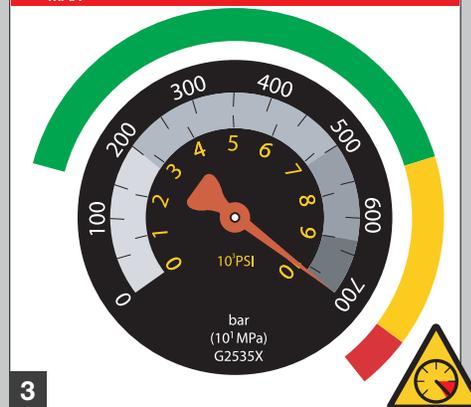


Tournevis plat



 7/32 in x 6 in

$P_{MAX} = 700 \text{ bar} / 10,000 \text{ psi} / 70 \text{ MPa}$



$P_{min} = 150 \text{ bar} / 2175 \text{ psi} / 15 \text{ MPa}$

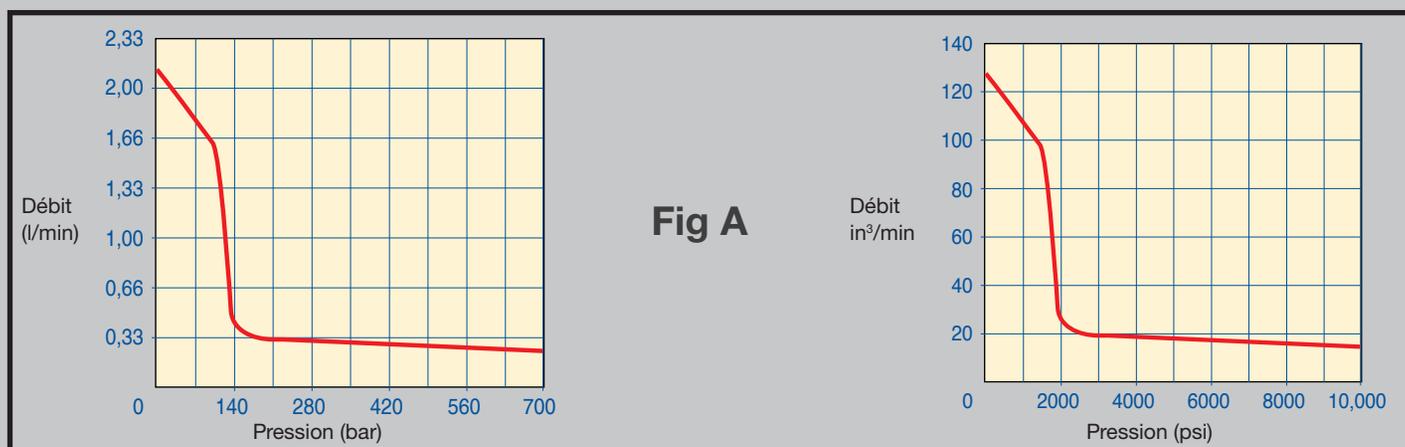


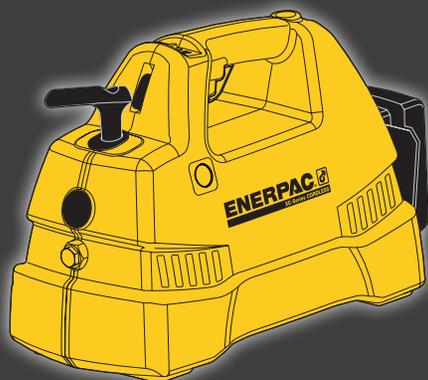
Vérin / Outil	Soupape	Tension du chargeur Monophasé, 50/60 Hz *	Quantité d'huile utilisable		Poids		Numéro de modèle
			Litres	in <sup>3</sup>	kg	lb	
Simple effet	Manuelle 3 voies, 2 positions	115 V	1,0	60	9,9	21,9	XC-1201MB
			2,0	120	10,8	23,8	XC-1202MB
		230 V	1,0	60	9,9	21,9	XC-1201ME
			2,0	120	10,8	23,8	XC-1202ME
		---	1,0	60	9,9	21,9	XC-1201M**
			2,0	120	10,8	23,8	XC-1202M**

\* Pour plus d'informations, visiter le site [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com)

\*\* Batteries et chargeur non compris.

Pression maximale	Débit (Fig A)			Fonctionnement de la soupape	Moteur	Batterie *	
	À vide	2000 psi / 140 bar	Charge maxi			Tension	Type
700 bar	2,05 L/min	0,50 L/min	0,25 L/min	Avance/Retour	0,37 kW	28 V	Li-Ion
10,000 psi	125 in <sup>3</sup> /min	30 in <sup>3</sup> /min	15 in <sup>3</sup> /min		0.50 HP		





Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas.	La batterie n'est pas installée.	Installer la batterie.
	Les contacts électriques sont sales ou oxydés.	Nettoyer les contacts sur la batterie, la pompe et le chargeur.
	La batterie est déchargée.	Charger la batterie.
	La batterie s'éteint.	Consulter la fiche d'instructions de la batterie/du chargeur.
	Les brosses sont usées.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.
	La gâchette est verrouillée.	Déverrouiller la gâchette.
Lorsque l'on appuie sur la gâchette, la pompe émet un clic mais ne démarre pas.	Le moteur est endommagé.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.
	Les contacts électriques sont sales ou oxydés.	Nettoyer les contacts sur la batterie, la pompe et le chargeur.
	La batterie est déchargée.	Charger la batterie.
	La batterie est trop froide ou trop chaude.	Attendre que la température de la batterie soit revenue dans la plage de fonctionnement (-20 °C / 60 °C).
Faible sortie de liquide.	La pompe est bloquée en raison d'une obstruction. La pompe présente peut-être des dommages internes.	Remplacer la batterie.
	Dysfonctionnement de la soupape de dérivation.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.
	Les crépines d'admission d'huile sont bouchées par des débris.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.
Le vérin n'avance ou ne se rétracte pas.	La pompe présente des dommages internes.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.
	Le niveau d'huile est bas.	Ajouter de l'huile jusqu'à ce que le réservoir soit complètement plein.
	La crépine d'admission d'huile est bouchée.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.
La pompe ralentit puis s'arrête.	Le levier de la soupape de commande n'est pas dans la bonne position.	Mettre le levier de la soupape dans la position allongée (pression).
	La batterie est déchargée.	Charger la batterie.
Le vérin avance et se rétracte de manière irrégulière.	Il y a de l'air dans le système.	Étendre et rétracter le vérin jusqu'à ce que le fonctionnement se fasse sans à-coups.
	Il y a une fuite hydraulique extérieure.	Serrer les raccords. Remplacer les composants endommagés.
	Il y a une fuite intérieure au niveau de la soupape.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.
	La soupape présente des dommages internes.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.
	La pompe présente des dommages internes.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.
La pompe fonctionne par à-coups et/ou s'arrête en cas d'utilisation prolongée ou intensive.	La demande en courant est trop élevée.	Relâcher immédiatement la gâchette pour éviter que la batterie ne s'éteigne. Attendre que la batterie ait refroidi avant de redémarrer la pompe.  <u>Remarque : si la batterie s'éteint, mettre la batterie sur le chargeur pour la réinitialiser.</u>
La pompe ne monte pas en pression.	La soupape de décharge réglable par l'utilisateur est réglée sur une valeur trop basse.	Ajuster la pression (voir page 10).
La pompe fait du bruit lorsqu'elle fonctionne.	Le piston de l'élément de la pompe colle.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.
	Le moteur ou l'engrenage est endommagé.	Contacteur un centre de réparation ENERPAC.



## Australia and New Zealand

Actuant Australia Ltd.  
Block V Unit 3,  
Regents Park Estate  
391 Park Road,  
Regents Park NSW 2143  
(P.O. Box 261) Australia  
T +61 297 438 988  
F +61 297 438 648  
sales-au@enerpac.com

## Brazil

Power Packer do Brasil Ltda.  
Rua Luiz Lawrie Reid 548  
09930-760 - Diadema (SP)  
T +55 11 5687 2211  
F +55 11 5686 5583  
Toll Free: 0800 891 5770  
vendasbrasil@enerpac.com

## Canada

Actuant Canada Corporation  
6615 Ordan Drive, Unit 14-15  
Mississauga, Ontario L5T 1X2  
T +1 905 564 5749  
F +1 905 564 0305  
Toll Free:  
T +1 800 268 4987  
F +1 800 461 2456  
customer.service@actuant.com

## 中国 (太仓)

实用动力(中国)工业有限公司  
中国江苏省  
太仓经济技术开发区  
南京东路 6 号  
T +86 0512 5328 7500  
F +86 0512 5335 9690  
免费电话:  
T +86 400 885 0369  
sales-cn@enerpac.com

## France, Switzerland, North Africa and French speaking African countries

ENERPAC, Une division d'ACTUANT  
France S.A.S.  
ZA de Courtaboeuf  
32, avenue de la Baltique  
91140 VILLEBON /YVETTE  
France  
T +33 1 60 13 68 68  
F +33 1 69 20 37 50  
sales-fr@enerpac.com

## Germany and Austria

ENERPAC GmbH  
P.O. Box 300113  
D-40401 Düsseldorf  
Willstätterstrasse 13  
D-40549 Düsseldorf, Germany  
T +49 211 471 490  
F +49 211 471 49 28  
sales-de@enerpac.com

## India

ENERPAC Hydraulics Pvt. Ltd.  
No. 1A, Peenya Industrial Area  
IInd Phase, Bangalore, 560 058, India  
T +91 80 40 792 777  
F +91 80 40 792 792  
sales-in@enerpac.com

## Italy

ENERPAC S.p.A.  
Via Canova 4  
20094 Corsico (Milano)  
T +39 02 4861 111  
F +39 02 4860 1288  
sales-it@enerpac.com

## 日本

アプライドパワーージャパン株式会社  
(エナパック)  
〒331-0821  
埼玉県さいたま市北区别所町 85-7  
Tel 048 662 4911  
Fax 048 662 4955  
enerpac@apj.ne.jp

## Middle East, Egypt and Libya ENERPAC Middle East FZE

Office 423, LOB 15  
P.O. Box 18004,  
Jebel Ali, Dubai  
United Arab Emirates  
T +971 (0)4 8872686  
F +971 (0)4 8872687  
sales-ua@enerpac.com

## Russia

Rep. office ENERPAC  
Russian Federation  
Admirala Makarova Street 8  
125212 Moscow, Russia  
T +7 495 98090 91  
F +7 495 98090 92  
sales-ru@enerpac.com

## Southeast Asia, Hong Kong and Taiwan

Actuant Asia Pte Ltd.  
83 Joo Koon Circle,  
Singapore 629109  
전화 +65 68 63 0611  
팩스 +65 64 84 5669  
무료전화:  
전화 +1800 363 7722  
sales-sg@enerpac.com

## 대한민국

Actuant Korea Ltd.  
시화공단 3Ba 717  
정왕동  
경기도 시흥시  
대한민국 429-450  
전화 +82 31 434 4506  
팩스 +82 31 434 4507  
sales-kr@enerpac.com

## Spain and Portugal

ENERPAC SPAIN, S.L.  
Avda. Los Frailes, 40 – Nave C & D  
Pol. Ind. Los Frailes  
28814 Daganzo de Arriba  
(Madrid) Spain  
T +34 91 884 86 06  
F +34 91 884 86 11  
sales-es@enerpac.com

## Sweden, Denmark, Norway, Finland and Iceland

ENERPAC Scandinavia AB  
Fabriksgatan 7  
412 50 Gothenburg, Sweden  
T +46 (0) 31 799 0281  
F +46 (0) 31 799 0010  
scandinavianinquiries@enerpac.com

## The Netherlands, Belgium, Luxembourg, Central and Eastern Europe, Baltic States, Greece, Turkey and CIS countries

ENERPAC B.V.  
Galvanistraat 115  
67116 AE Ede  
P.O. Box 8097  
6710 AB Ede  
The Netherlands  
T +31 318 535 911  
F +31 318 535 848  
sales-nl@enerpac.com

## South Africa and other English speaking African countries

ENERPAC AFRICA (PTY) Ltd.  
Cambridge Office Park,  
Block E 5 Bauhinia Avenue  
Highveld Techno Park, Centurion  
Republic of South Africa  
T 0027 (0) 12 940 0656  
sales-za@enerpac.com

## United Kingdom and Ireland

ENERPAC Ltd.,  
Bentley Road South  
Darlaston, West Midlands  
WS10 8LQ  
England  
T +44 (0)121 50 50 787  
F +44 (0)121 50 50 799  
sales-uk@enerpac.com

## USA, Latin America and Caribbean

ENERPAC World Headquarters  
P.O. Box 3241  
Milwaukee, WI 53201-3241 USA  
N86 W12500 Westbrook Crossing  
Menomonee Falls, WI 53051  
T +1 262 293 1600  
F +1 262 293 7036  
User inquiries:  
+1 800 433 2766  
Distributor inquiries/orders:  
+1 800 558 0530  
+1 800 628 0490  
Technical inquiries:  
techservices@enerpac.com  
sales-us@enerpac.com

**L4004\_b**  
**Rev. B/04/2013**

**e-mail: info@enerpac.com**  
**Internet: www.enerpac.com**